

"Несомненно, ты убедишься, что сильнее всех ненавидят уверовавших [т.е. мусульман] иудеи и многобожники. Несомненно, ты убедишься, что больше всех дружелюбны к уверовавшим [т.е. мусульманам] те, которые говорят: "Мы - христиане". Это оттого, что среди них есть иереи и монахи и что они не высокомерны.

(Коран, Глава 5, строка 82, перевод М-Н. Османова)

Дорогой Сергей!

В качестве приложения к этому письму предлагаю Вам исламский путеводитель по территории Аль-Аксы. В нём же можно найти и правильную транслитерацию названий.

Я внимательно прочёл Вашу главу об исламе и, с Вашего позволения, хотел бы поделиться некоторыми мыслями, возникшими по ходу прочтения.

Прежде всего, что я имею в виду, говоря ислам. Ислам, как и любую религию, можно изучать изнутри и снаружи. Под "изнутри" я понимаю первоосновы, то есть то, от чего надо танцевать - так изучают ислам теологи-алимы (علماء), к трудам которых обращаются верующие мусульмане при разрешении вопросов; под извне - всё то, что именуется исламом в широком смысле этого слова, то есть культура мусульманских народов на протяжении истории с привнесением (или неотказом от) своих национальных неисламских традиций - именно так изучают ислам исламоведы. С "изнутри" понятнее, об это чуть ниже. А вот со "снаружи" возникает довольно сложный культурологический вопрос: где кончается собственно ислам и начинается татарская, персидская, арабо-палестинская и т.д. культура? По-моему разрешить его можно только обратившись к первоосновам ислама, то есть, взглянув на него "изнутри".

Основа ислама отражена в *шахаде* (شهادة) - свидетельстве веры - которую каждый мусульманин должен не только и не столько произнести, сколько принять в сердце своём и подтверждать затем делами своими. Пара слов о правильном переводе *шахады* на русский язык. "Нет бога, кроме Бога" не только не верно, но и будучи написанным, как в советские времена со словом "бог" со строчной буквы, вообще становится тавтологической бессмыслицей. Крачковский в подстрочнике, а вовсе не переводе! формулирует это: "Нет божества, кроме Аллаха", но Аллах не божество, а имя Бога. (Если сказать: "нет фруктов, кроме яблок", следовательно, яблоки - это фрукты.) Самый верный перевод первой части *шахады* дал в своём переводе Корана Саблуков: "Нет никого достойного поклонения, кроме Бога".

Итак, *шахада*:

Нет никого достойного поклонения, кроме Бога, и Мухаммед Его раб и посланник.

Применительно к нашей теме это означает, что первоосновой ислама является Коран и хадисы пророка, так как Аллах обращается к человеку в Коране, а пророк своим образом жизни демонстрирует, комментирует и разъясняет, как применять на практике все предписания Корана. Проще говоря, Аллах в Коране предписывает молиться. Но как именно молится? Пророк, как избранный Аллахом, учит тому.

Коран и достоверные хадисы являются аксиомами ислама, принимаемыми с самим принятием этой религии. В дальнейшем опровергая или подтверждая Ваши тезисы относительно ислама, я буду опираться именно на эти первоисточники с указанием конкретных глав (сورة سورة) и номеров строк (аятов آية) Корана и номеров хадисов, глав и названия сборника, оставляя за скобками множество культурно-временных нюансов, а также прямые нарушения предписаний ислама, в чистом виде к исламу отношения не имеющих. (Поскольку полностью сборники хадисов на русском ещё не изданы, я буду приводить ссылки на английский перевод хадисов.)

Итак, следую Вашей главе с самого её начала:

"Мусульманские апологеты во многом правы, когда говорят, что ислам, в отличие от христианства, прежде всего, заботится не о "прогессе", а о человеке, о его гармонии с окружающим миром. Если бы мир жил по его законам, он никогда бы не пришел ни на грань мировой ядерной войны, ни к гибели от экологической катастрофы, если же ему и удастся

справиться с этими проблемами, то он вырождается от своей пресыщенности и развращенности. Весь образ жизни мусульманина как бы консервирует его в определенных рамках материального бытия, запрещая ему развиваться и раздвигать эти рамки, тем больше он предоставляет ему возможностей духовного развития".

Не могу согласиться с мыслью, которая кажется мне противоречащей следующей Вашей мысли:

"В то время, как европейская мысль заиклилась на церковной схоластике, в арабском мире верность исламу не мешала правоверным мусульманам заниматься точными науками, философией, обладать самым широким, в том числе и в религиозных вопросах, кругозором. Глубина мысли средневековых мусульманских богословов порой превосходила их христианских современников и предвосхищала идеи европейских философов эпохи Просвещения".

Прогресс, если считать под ним социально-техническое и культурное развитие, есть продукт потребности общества помноженный на его экономические возможности. Ислам именно потребностью исполнять свои предписания, оставаясь при этом в "гармонии с окружающим миром", нёс и несёт в себе потенциал для прогресса общества.

(Именно необходимость молиться в направлении Мекки в разных местах заставляла изучать, а значит развивать астрономию, религиозные предписания о торговых договорах породили прообраз сегодняшних банковских карт, когда по предъявлению оформленного договора можно было получить деньги в любой другой части Халифата. Хотя всё это было продолжением предшествующего опыта человечества. «Прототип нынешней банковской системы уже был разработан в древнем Вавилоне. С момента, когда относительные ценности обрели статус доходности (как скот, зерно или продукты ремесленного производства), серебро и золото начало приниматься как эквивалент ценностей и удобный вариант обмена. Для того, чтобы гарантировать сохранность их состояния, Нимрод, священник-царь, предложил подвалы храма и защиту богов как охрану сокровищ его граждан. Организовав хранение огромных количеств депозитов в подвалах храма во всякое время, он фактически разработал прибыльную банковскую концепцию резервных фондов. Эта уловка стала ключём для не имеющего себе равного преуспеяния и неограниченного влияния. Нимрод объяснил и поручил свою схему определённым доверенным людям, которые имели право брать депозиты и выдавать займы золото из подвалов храма под 20% выгоды. Следующей инновацией Нимрода было выдача квитанций в виде глиняных дощечек привязанных к ценности золота, и скреплённых первосвященнической печатью как законное платежное средство. Предшественник сегодняшних бумажных денег. Будучи более сохранным и лёгким, этот подход быстро достиг признания.» (Вавилонское Несчастье, Давид Эстл (The Babylonian Woe, David Astle); Падение в Рабство, Дес Гриффин, (Descent into Slavery, Des Griffin, pp266-270).)

В исламе есть чёткое разделение на область, не подвергаемую трансформации, а именно область веры и её предписаний, и материальную сторону жизни, которая может развиваться, если она не противоречит предписаниям религии. В конечном итоге, не важно, едет ли мусульманин на хадж на верблюде или на самолёте. Это краеугольный камень современного непонимания "Западом" мусульманского мировоззрения. Исламский мир может прибывать в руинах, может процветать, может внешне жить по "западной модели", но это никак не влияет на отношения мусульманина с Аллахом и, следовательно, отношение к религии и её роли в обществе, и, следовательно, на мировоззрение. На Западе часто говорят: "Вот мы такие развитые, вот у нас супер-пупер технология - значит, у нас и правильное мировоззрение и социальные отношения, которые привели к этому прогрессу! Откажитесь от ислама (что для мусульманина звучит равносильно "уверуй в наших идолов") и ты заживёшь также". [В Евангелии это звучит так: "«Тебе дам власть над всеми сими царствами и славу их, ибо она предана мне, и я, кому хочу, даю ее; итак, если ты поклонись мне, то всё будет твоё». Иисус сказал ему в ответ: «Отойди от меня, сатана; написано: Господу Богу твоему поклоняйся, и Ему одному служи». (Лк. 4:5-8, Мф 4:8-10)] Но история знает и куда более развитые для своего времени цивилизации, чем сегодняшний Запад, и были они совершенно не в лоне истинной веры. Как христианин Вы прекрасно понимаете, что внешняя победа в этом мире не есть мерило истиной веры.

Таким образом, мнение, что ислам "консервирует человека в определенных рамках материального бытия" не основательно. Просто ислам считает веру и религию совершенной, и, следовательно, они не будут и не должны меняться с годами. Можно надеть джинсы вместо джаллябии и пересест с верблюда на Jeep Cherokee, но вера, что Аллах Един, и, к примеру, молитва в полдень обязательна, от этого не меняются и не отменяются.

"Сегодня Я **завершил [ниспослание]** вам вашей религии, довел до конца Мою милость и одобрил для вас в качестве религии ислам". (Коран, перевод М-Н. Османова, глава 5, строка (аят) 3)

Перевод не полностью передаёт смысл. Английский вариант точнее: "This day, I have **perfected** your religion for you, completed My Favour upon you, and have chosen for you Islam as your religion". В оригинале употреблено слово **أَكْمَلْتُ** (акмалту) - "довёл до совершенства". Раз религия совершенна, она не нуждается в "развитии", в развитии человека следующего по её пути, то есть как можно более полноценном исполнении как можно большего числа её предписаний и углублении познаний в ней.

"Вот интересный случай, раскрывающий психологию мусульман, приведенный Э. Ренаном: "Один мусульманин рассказал мне, что, когда несколько лет тому назад оказалась настоятельная необходимость некоторых починок могилы Магомета в Медине, то был сделан вызов каменщиков, желающих взяться за дело, с предупреждением, что тому, кто спустится в это страшное место для работы, по окончании ее будет отрублена голова. И нашелся желающий, который спустился, выполнил работу и затем по выходе дал себя казнить""

Ну, это не сурьезно! Вроде того, что по Москве лютой зимой расхаживают обезумевшие от холода медведи и просят прохожих налить 100 грамм для согреву.

На самом деле, могила пророка в Медине поначалу примыкала к стене мечети, так как его похоронили в комнате Айши, дверь которой выходила в мечеть. Затем при многочисленных перестройках мечети могила оказалась внутри, так как мечеть "разрасталась". Сегодня по площади она занимает весь город Медину времён пророка. Сама могила - просто курган с бесформенным камнем высотой четыре камня у изголовья.

Никакой правовой базы для подобной казни в шариате нет. До того, как я посетил Саудовскую Аравию, мне тоже казалось, что вот так вот ловят и - секир башка! Но на самом деле "смертные" дела там тянутся годами, так как множество кадиев должны рассмотреть и пересмотреть дело, в противном случае может получиться, то они казнили невинного, что для самого кадия будет означать убийство. Вина должна быть 100%-но доказанной. Например, в преднамеренном убийстве надо обязательно доказать намерение и так далее.

Поэтому не прав Ренан. Надо бы ему подостровернее источники подыскать...

"Для ислама прежде всего важны ваши поступки, а не помыслы. Привыкните всегда поступать хорошо и справедливо – тогда и помыслы ваши в конце концов станут благими".

Простите, а на чём основано Ваше утверждение? Как раз наоборот! Никто не сможет поступать "хорошо и справедливо" пока помыслы, вернее намерения (ар. **نية** *ниййат*) не будет чистым. Это одна из основ исламской веры! В сборнике достоверных хадисов "Сахих" имама Бухари Пророк в достоверном хадисе говорит:

Narrated 'Umar bin Al-Khattab: I heard Allah's Apostle saying, "The reward of deeds depends upon the intentions and every person will get the reward according to what he has intended. So whoever emigrated for worldly benefits or for a woman to marry, his emigration was for what he emigrated for." (Book #1, Hadith #1)

Narrated 'Umar bin Al-Khattab: Allah's Apostle said, "The reward of deeds depends upon the intention and every person will get the reward according to what he has intended. So whoever emigrated for Allah and His Apostle, then his emigration was for Allah and His Apostle. And whoever emigrated for worldly benefits or for a woman to marry, his emigration was for what he emigrated for." (Book #2, Hadith #51)

"Все действия будут судимы по намерениям. Если кто намеревался совершить хиджру ради Аллаха, тому награда будет от Аллаха. Кто же совершал его ради женитьбы - тому наградой женитьба". (Когда первые мусульмане были посланы в Ясриб (будущую Медину) к их каравану примкнул молодой человек, у которого в Ясрибе была невеста. Путешествовать в ту пору по пустыне в одиночку было очень рискованно. Когда же от Аллаха пришла похвала за переселение ради сохранения веры, тот человек засуетился о своей награде у Господа, но так как его намерение было поехать к невесте, а не спасти веру, наградой ему невеста.) Именно поэтому в исламе, если кто-то совершает молитву (т.е. явное благое дело), это ещё ничего не значит, так как только Аллах знает, что у человека на душе и в сердце. А может, он думает в

это время о показухе? Поэтому и награда от Бога в День Суда будет по намерениям. Об этом есть масса хадисов. Например, хадис приведённый в сборнике достоверных хадисов "Сахих" имама Бухари и одноимённом сборнике имама Муслима:

Narrated ibn 'Abbas: The Prophet narrating about his Lord I'm and said, "Allah ordered (the appointed angels over you) that the good and the bad deeds be written, and He then showed (the way) how (to write). If somebody intends to do a good deed and he does not do it, then Allah will write for him a full good deed (in his account with Him); and if he intends to do a good deed and actually did it, then Allah will write for him (in his account) with Him (its reward equal) from ten to seven hundred times to many more times: and if somebody intended to do a bad deed and he does not do it, then Allah will write a full good deed (in his account) with Him, and if he intended to do it (a bad deed) and actually did it, then Allah will write one bad deed (in his account)." (Book #76, Hadith #498)

"Аллах записал все хорошие и плохие деяния. Затем Он объяснил, что если кто-нибудь намеревался совершить хорошее деяние, но не совершил его, Аллах у Себя записывает это, как хорошее деяние; если кто-нибудь намеревался совершить хорошее деяние и совершил его, Аллах у Себя записывает это, как десять хороших деяний, вплоть до семисот или даже еще больше. Если кто-нибудь намеревался совершить плохое деяние, но не совершил его, Аллах у Себя записывает это, как хорошее деяние; если кто-нибудь намеревался совершить плохое деяние и совершил его, Аллах у Себя записывает это, как одно плохое деяние".

(То есть благие дела и намерения (по-христиански "помыслы") уже есть хорошие дела и они увеличивают благодеяния, а плохие поступки записываются, но множатся, как записи добрых дел, потому что Аллах милостив.)

Как же после этого утверждать, что "для ислама, прежде всего, важны ваши поступки, а не помыслы"?!

"Эта религия всегда была политической, но политической духовно. Для мусульман все хорошо, что хорошо для славы Аллаха, а значит, и для блага сильного исламского государства".

В исламе нет дихотомии, и потому мусульмане не разделяют жизнь на светскую и духовную ("кесарево-Богово"). По сути, так оно и есть! Как можно с утра в воскресенье быть на службе в церкви христианином, а в понедельник утром ходить и взимать проценты в банке, к примеру? Христианином нужно или быть всегда, или не быть вообще, не так ли? Так и в исламе. Невозможно быть мусульманином дома и не быть им на работе, на улице и, если продолжать ряд, в политике. Вот скажите мне, как можно быть мусульманином и равнодушно взирать на гей-парад в Иерусалиме по пути на молитву?! Мусульманин просто не понимает, где в нём должен закончиться (остановиться) ислам и начаться светскость.

"Говорят, что на арабов эта религия оказала благотворное влияние. Но если говорить о палестинских арабах, то именно на них хорошо видно, какая из религий больше способствует развитию их культуры".

Опять-таки это утверждение в корне противоречит всему Вами вышесказанному. К примеру, утверждению:

"Защитники христианской идеологии как один из аргументов, доказывающих ее преимущества перед исламом, нередко выставляли тот пресловутый прогресс, который эта идеология якобы повлекла за собой в христианских странах. Отчасти они, конечно, правы, но не всякий прогресс порожден христианством".

Сегодняшние арабы-палестинцы-мусульмане в массе своей невежественны в исламе. Они "этнические мусульмане", то есть по происхождению, и это при том, что ислам нельзя принять по рождению или в детстве (как крещение), а только в сознательном возрасте.

Так что нынешнее положение арабов-мусульман в Палестине не может служить показателем того, как ислам повлиял на их культурное развитие. А если приплюсовать суда преднамеренные действия Израиля по части разрушения всего, что только есть, по отношению именно к арабам-мусульманам, то о какой культуре-мультикультуре речь?! (Странно, как они вообще, там выживают?)

"Аллах же Корана находится настолько высоко над миром, что общаться с Ним удаивались лишь избранные, такие, как Ибрагим, Муса, Иса и Мухаммад. Простые же смертные оказывались лишенными такой возможности. Да, они, конечно, подлежат суду Аллаха, но "Он далеко, да и суд, видимо, не скоро, – рассуждают в себе некоторые их них, – а пока можно грабить и убивать", ведь в них самих Высший Судья не присутствует и культура и суперэго не развиты, понятия чести, благородства, совести им почти не знакомы. Но а что же Коран?"

А Коран говорит словами Аллаха:

"Мы, воистину, создали человека и ведаем о том, что нашептывает ему его душа, и **Мы более близки к нему, чем шейная артерия**". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 50, строка (аят) 16)

"Если кто-либо убьет человека не в отместку за [убийство] другого человека и [не в отместку] за насилие на земле, то это приравнивается к убийству всех людей. Если кто-либо оживил покойника, то это приравнивается к тому, что он оживил всех людей." (Коран перевод М-Н. Османова, глава 5, строка (аят) 32)

"Верующему не следует убивать верующего - такое допустимо лишь по ошибке. А если кто-либо убьет верующего по ошибке, то ему надлежит отпустить на волю верующего раба и вручить наследникам убитого выкуп за кровь, если только они не велят раздать его в виде милостыни. Если убитый верующий и принадлежит к враждебному вам племени, то убийце следует отпустить на волю верующего раба. Если убитый принадлежит к племени, с которым у вас есть договор, то следует уплатить его наследнику выкуп за кровь и освободить верующего раба. Если у убийцы нет верующего раба, ему надлежит без перерыва поститься в течение двух месяцев в качестве покаяния перед Аллахом. Ведь Аллах - знающий, мудрый. **А если кто убьет верующего по умыслу, то возмездие ему - Ад, где пребудет он вечно. Аллах разгневадается на него, проклянет его и уготовит ему великое наказание.** О вы, которые уверовали! **Когда вы отправляетесь [сражаться] во имя Аллаха, то отличайте [друзей от врагов] и не говорите "ты неверующий" тому, кто предлагает вам мир, из стремления обрести преходящие блага земной жизни,** в то время как у Аллаха вы можете обрести богатую добычу. Раньше вы сами были в таком положении, но Аллах облагодетельствовал вас. Уразумейте же [все это], ибо Аллах ведает о том, что вы вершите". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 4, строки (аяты) 92-94)

Я мог бы продолжать приводить цитаты, но проще посоветовать прочитать Коран в хорошем переводе.

"А что Коран, если его благородные истины каждый может извращать, как хочет, к тому же он не запрещает насилия, а иногда и предписывает его во имя правого дела и справедливости. А так как почти все грабители и бунтовщики считают свое дело всегда правым, то им нетрудно с чистой совестью брать себе в союзники и Аллаха".

Каждый может извращаться, как хочет, на то и свобода выбора. Но на то и ответ, а значит и ответственность, перед Всевышним! Никто не может толковать (читайте: извращать) Коран по своему усмотрению, так как толкование и верное понимание Корана указано пророком на практике.

Другое дело, что это происходило и происходит и в наше время. Единственное лекарство - распространение знаний об исламе среди мусульман. Проблема не в самой религии, а в её несоблюдении. Но сама суть религии, как учение об образе жизни и мировоззрении не может содержать в себе иного механизма, кроме увещевания. Пророк говорил: "Религия - есть увещевание (*ар. насиһа*)". Религия не государство, чтобы учредить полицию и армию и следить за соблюдением или несоблюдением и правильными трактовками. Только государство может делать подобное, и это сразу же губит любую религию. Именно подобные действия Святого Престола привели к отторжению от католичества и реформации.

В исламе нет ни института Церкви, ни особо избранной прослойки *коленов*, имеющих эксклюзивное право на единственно правильное толкование, равно как и право на "отлучение" еретиков. В этом смысле в исламе больше возможности для теологических диспутов и дискуссий. Что и хорошо, и плохо в зависимости от последствий трактовки и толкования.

Всё, что могут сделать учёные - это следить за всеми нововведениями и выносить фетвы с чёткими обоснованиями относительно их соответствия или противоречия Корану и достоверным хадисам.

И ещё. **Коран нигде не предписывает насилия, кроме случаев самообороны.** Если утверждать, что Коран как-то особо предписывает или оправдывает насилие, то тут же надо признать, что Тора, как и вся Еврейская Библия, - человеконенавистническая книга, призывающая, например, истребить всех амаликитян, включая не только детей, но и скот. Можно спросить, Бог с ними, с детьми, но скотина-то безмолвная (и безрелигиозная) тут при чём?! Такой подход с вырыванием слов из контекста и вольного толкования в отрыве от общей традиции в корне не верен.

"Она отменила всякие привилегии курайшитов и превосходства каких-либо иных племен над другими и объявила всех верующих, независимо от национальности, братьями, отменив старые обычаи кровной мести".

Я бы ещё добавил: и стёрла расовые различия. Абиссинский раб Билал Аль-Хабаша был одним из первых мусульман и первым муэдзином. В исламе нет расовых противоречий и дискуссий на тему "негры больше люди или животные?". Потому в мусульманском мире не было расовых конфликтов, как в колониях христианской Европы, или как в сегодняшнем Израиле с чернокожими иудеями из Эфиопии, которых не хотят включать в Колена Израилевы.

"И в самом деле, если посмотреть объективно на ситуацию, сложившуюся в ту эпоху в христианском мире, то можно сказать, что большинство верующих христиан, здраво рассуждая, предпочли бы жить под властью мусульман, нежели быть зависимыми от своих собственных фанатичных лидеров, ибо никогда нельзя было предугадать, кто из них в очередной раз захватит престол или кафедру, монофизит или иконоборец, или появится какой-нибудь новый уклон, в результате чего обязательно полетят головы инаковерующих; ислам же всем гарантировал стабильность и равноправие".

Сейчас часто можно слышать, что Запад состоялся из-за наличия и соблюдения "договорных отношений", особенно в протестантской Европе и Америке, а мусульмане-де не только не соблюдают заключённые договора, но и притесняют другие религии.

После мирной передачи Иерусалима Патриархом Сафронием халифу Омару был заключён договор, текст которого сохранился по сию пору. По этому договору, кроме прочего, евреи не должны были допускаться в Иерусалим - это было условием византийцев. Кроме этого пункта, всё остальное соблюдалось неукоснительно. Никто их халифов не смел нарушить договора, данного самим праведным халифом (*ар. الخلفاء الراشدين аль-хулафа ур-рашидун*). После взятия города Салахудином договор был вновь восстановлен.

Сегодня многие мусульмане видят в борьбе с сионизмом стремление восстановить этот договор. Именно это часто сподвигает арабов-христиан, считающих, что сионисты разрушили многие христианские святыни, поддерживать арабов-мусульман в их борьбе с Израилем. Насколько утверждение о разрушении христианских святынь Израилем верно, судить не мне.

"...здорово рассуждая, предпочли бы жить под властью мусульман"

Они и предпочитали! Так в Азербайджан перебрались староверы и до сей поры живут там, как, кстати, и ещё раньше горские евреи. Шариат признаёт внутриконфессиональную автономию, даже в юридических вопросах, если она не затрагивает мусульманское население. Поэтому мне непонятно, почему евреям в мусульманских странах можно было, а сегодня всем остальным в Израиле - нет?

"Кроме того, историческая заслуга ислама состоит еще и в том, что он сохранил христианские Святыни в Палестине для всего человечества, предотвратив их монопольную узурпацию какой-нибудь одной сектой".

Я бы добавил и иудейские святыни тоже. Коран запрещает разрушение иудейских и христианских культовых сооружений:

"Если бы Аллах не даровал одним людям возможность защищаться от других, то непременно были бы разрушены **кельи, церкви, синагоги и мечети, в которых премного славят имя Аллаха**. Нет сомнения, Аллах помогает тому, кто Ему помогает. Воистину, Аллах - сильный, великий". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 22, строка (аят) 40)

"Для мусульман Иерусалим является третьим по святости городом после Мекки и Медины, потому арабы называют его эль-Кудс – Святой"

Полное название городов:

مكة المكرمة - *Маккат аль-Мукаррама* - "Пресвятая Мекка"

المدينة المنورة - *аль-Мадинат аль-Мунаввара* - "Пресветлая Медина"

القدس الشريف - *аль-Гудс аш-Шариф* - "Преблагородная Святыня"

"Первоначально, как известно, установил Мухаммад киблу (направление молитвы мусульманина) в сторону Иерусалима, но впоследствии, по-видимому, из-за конфликта с евреями, изменил ее на Мекку".

С точки зрения ислама кибла (Саблуков: "молитвенная супротивь") установлена не Мухаммедом, а самим Аллахом в Коране, который мусульмане считают Его прямой речью. Поскольку такая трактовка может подразумевать веру пишущего в истинность Корана, можно выразить мысль нейтрально: "Первоначально кибла была предписана в сторону Иерусалима, но впоследствии предписанием Корана направление было изменено в сторону Каабы. (Именно Каабы, а не Мекки, потому что если смотреть из Мекки и Храмовая гора, и Иерусалим в одном направлении, если же находиться в Мекке, то направление именно на Каабу, а не на Мекку в целом. Как если быть в Иерусалиме, то не любое направление есть направление на Храмовую гору.)"

Персидский писатель Насири-Хосрау
Правильная транслитерация: Хосров.

"Вышеупомянутый Ибн-аль-Факих пишет: "Фудайль-ибн-Ияд говорит: когда кибла была перемещена в Мекку, Скала Иерусалимская сказала: о Боже мой! я не переставала служить Твоим рабам киблой, пока Ты не послал лучшего из созданных Тобой, и вот кибла их (людей) отнята от меня. Тогда Бог сказал: радуйся, ибо Я помещу на тебя свой трон, собираю к тебе создания Мои, у тебя произнесу Мой приговор и здесь воскрешу людей""

Относительно Суда и воскрешения именно в Иерусалиме нет никаких сведений в исламских источниках. К тому же это противоречит описанию Дня Суда, в который не будет уже ни Земли, ни Солнца, ни тем более привычной нам географии.

"аль-Мукаддаси нередко называли Ибн-аль-Бенна (сын архитектора)"
Банна (بناء) по-арабски "каменьщик", "архитектор" будет "ма'амар" (معمار).

"мечеть Аль-Акца"

Эта неверная транслитерация повторяется у Вас много раз. Да, арабская буква сад (ص) соответствует при транслитерации ивритскому цади (צ). (Поэтому Цедкия (Седекия) будет по-арабски Сыдкия. Сравните с арабским именем Садык - "верный".) Но мечеть по-русски называется именно Аль-Акса. Полное арабское описание территории Храм аш-Шарифа читайте в приложенном Путеводителе по благословенной мечети Аль-Акса.

"Согласно принятому мнению, Мухаммад был вознесен на крылатом коне аль-Бураке (бурак по-арабски – молния, барак – на иврите) в сопровождении архангела Гавриила из Мекки, сначала на Синай, затем в Вифлеем, после чего они прибыли в Иерусалим".

Мнение, что аль-Бурак (البُرَاق) это "крылатый конь" ошибочно и заимствованно, по-видимому, со средневековых миниатюр. На самом деле, никто не знает, как именно выглядел аль-Бурак, поэтому его принято описывать, как так описал его сам пророк: "потом ко мне подвели животное белого цвета меньше мула, но больше осла, способное одним шагом покрыть самое большое расстояние, которое оно только могло охватить взором". (Хадис из сборника достоверных хадисов "Сахих" аль-Бухари) Полностью читайте два хадиса о Ночном перенесении в приложенном файле Two hadiths about Prophet's night journey.

В достоверных хадисах при описании Ночного перенесения пророк упоминает только Иерусалим. Упоминаний Синая и Вифлеема нет.

Само путешествие было молниеносным. Есть хадис о том, как Айша обернулась и не увидела пророка под одеялом. От неожиданности у неё из рук выпал сосуд с молоком. Когда же сосуд долетел до земли и разбился (т.е. секунды) пророк снова появился под одеялом. После чего он стал повествовать о путешествии. Надо сказать, что его рассказы вызвали поначалу скепсис даже у мусульман, но когда он в точности описал Иерусалим, в котором никогда не бывал, то бывшие там люди подтвердили описание города. Кроме того, он рассказал о скором прибытии определённых караванов, которых видел по пути в Иерусалим. Их точное описание и прибытие в срок (от описанного расстояния) тоже послужило доказательством путешествия пророка.

"вся Храмовая гора по-арабски называется "аль-Харам аш-Шариф", но статус харам, как запретного для неверных места, она утратила, зато такой статус сохранен за "Масджид аль-Харам" в Мекке"

Все три мечети (мекканская, мединская и иерусалимская) носят название аль-Харам, и это название вызвано не статусом "запретного для неверных места". Строго говоря, всё плато вокруг мечети Аль-Акса получило это название более позднее время из-за упоминания в одном хадисе с двумя другими святынями. Такое название не совсем теологически корректно. В хадисах пророка или речи сподвижников ни Аль-Акса, ни территория вокруг неё ни разу так не именуются. Аль-Харам - запретные - мечети называются потому, что из-за высокого статуса в них действуют запреты, которые не обязательны (или их вообще нет) в других "обычных" мечетях. Так, например, в этих мечетях нельзя не просто проливать кровь, но даже и рядом с ними, если только это не самооборона. В Мекканской мечети в состоянии *ихрама* (особом состоянии паломника, тоже, кстати, от того же корня, что и "харам") нельзя не только убивать даже насекомых, но даже расчесать себя до крови.

В Коране мекканский Харам уже называется Мечетью Запретной, хотя в момент ниспослания этого аята в Каабе стояли 360 идолов, а язычники не допускали мусульман в неё.

"Муджир эд-Дин пишет: "Со слов Ибн Аббаса и Муаза ибн-Джебеля: всего ближе небо к земле в Иерусалиме; (тут оно) в 18 милях от нее...""

В исламе для подобного утверждения требуется доказательство (*ар. далил*), то есть опять-таки Коран и хадисы. К тому же мусульмане никогда не измеряли расстояние в милях, разве что после прихода англичан".

"Современный вид Храмовой горы (он почти не изменялся со времен царя Ирода)"

Есть утверждения, что после полного(!) разрушения Храма римляне построили на его месте храм Юпитера. Каким был храм Юпитера, кто, как и когда его разрушил не ясно, так же как не ясно, в каких пределах находился сам Храм. Подробно о противоречиях в месторасположении Храма читайте в приложенном файле Critical Issues in Locating the Temple Site.

"возвышается золотой купол так называемой мечети Омара"

Как Вы сами потом же напишете, это не мечеть, то есть место изначально не предназначенное для молитвы.

"построенной арабами на месте бывшего еврейского Храма"

На месте РАЗРУШЕННОГО РИМЛЯНАМИ бывшего еврейского Храма. Хотя опять-таки с таким же успехом можно утверждать, что и на месте храма Юпитера. Где находились тот и другой храмы не ясно. Смотрите приложенный файл Critical Issues in Locating the Temple Site.

"называется Вратами Присутствия Божьего, Баб эс-Сакина, на иврите: Шаар а-Шхина"

Сакина سَكِينَة по-арабски означает "спокойствие" (calmness, tranquillity, peace, reassurance).

"Потом Аллах ниспослал **уверенность [в сердце]** Своего Посланника и верующих, ниспослал [в помощь] воинов, которых вы не видите воочию (т. е. ангелов), и подверг наказанию тех, кто не верует. Таково возмездие неверным!" (Коран перевод М-Н. Османова, глава 9, строка (аят) 26)

"Тогда Аллах ниспослал ему **уверенность [в сердце]** и поддержал его воинами (т. е. ангелами), которых вы не видите". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 9, строка (аят) 40)

"Он - тот, кто ниспослал **покой в сердца** верующих, чтобы они прибавили веру к своей вере". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 48, строка (аят) 4)

"Аллах был доволен верующими, когда они присягнули тебе под деревом. Ему было ведомо, что у них в сердцах, и Он ниспослал им **[душевный] покой** и вознаградил их близкой победой". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 48, строка (аят) 18)

[Вспомни, Мухаммад,] как Аллах вселил **в сердца** Посланника Своего и верующих **успокоение** и даровал им Слово охранное (т.е. шахаду)". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 48, строка (аят) 26)

Во всех выделенных местах в Коране употребляется арабское слово "сакина". Видимо Вас спутало созвучие со словом "скиния".

Я бы перевёл это название "Врата Спокойствия"

"мамелюкским султаном аль-Маликом э-Нацером Мухаммадом ибн-Калауном"

Та же ошибка в транслитерации, что и с Аль-Аксой. Верно: ан-Насер, допустимо: эн-Наср.

"медресе "Цалах эд-Дин""

То же. Верно: Салах ад-Дин (допустимо Салах эд-Дин), а правильное всего по орфоэпической транслитерации (принятой в русской арабистике) Салахуддин.

Та же ошибка сегодня в СМИ. В английском принята орфографическая транслитерация (Salah al-Din, Hezbollah, Ram-Allah), в русском же орфоэпическая. Именно поэтому по-русски Эр-Рияд, Салахуддин и, следовательно, должно быть Хезбуллах и Насрулла(х). При всём неуважении, "настралла" по-русски просто не прилично.

"медресе аль-Утмания"

Правильно аль-Усмания (допустимо аль-Османия). Арабское имя عثمان в английском транслитерируется 'Uthman, где th передаёт звук [θ] think (в старорусском передавалось фитой θ, как ѳедор). Теперь же в русском только "с".

"Хусейн ибн-Али эль-Гашеми"

Правильнее: аль-Хашими, так как род пророка из семейства Хашим племени Курейш. Сравните с **Хашимитское** Королевство Иордания.

"Хусейн, у себя в Аравии"

Он (предок нынешнего короля Иордании) был *шериф* (мэр) Мекки. Кстати, английское слово *sherif* происходит от арабского слова "шариф" - "благородный". Это не только эпитет Иерусалима, но ещё и Корана и главы Мекки из рода Хашим.

"султаном аль-Мансуром Али"

Верно: Мансуром

"но с захватом Иерусалима Цалах эд-Дином"

Верно: Салахудином (Саладином)

"Фасад минарета украшен колоннами, взятыми, по-видимому, из какой-то христианской церкви".

А есть этому исторические доказательства или свидетельства? И почему именно церкви, а не просто какого-то другого строения? Иной раз, читая путеводители по Иерусалиму, может сложиться впечатление, что мусульмане в нём просто разрушили всё построенное другими, разгребли сломанное, а потом из всего этого Lego-конструктора выстроили свои постройки. Я не отрицаю, что такой архитектурный элемент, тем более, такой важный, как колонна, мог быть использован помногу раз в разных строениях. Но чтобы так уверенно утверждать такое, надо иметь какие-то исторические свидетельства. Даже внешнее сходство не может быть основанием для такого утверждения, так как в архитектуре есть мода времени и заимствование.

"Медресе э-Цабибия"

Верно: ас-Сабибия

Буквы и звука "ц" в арабском языке нет. (Подозреваю, что его не было и в древнееврейском, а попало в иврит из немецкого через идиш.)

"при этом они должны смириться перед Аллахом (не перед арабами, хотя каждый встретившийся тебе человек, араб ли, еврей, если ты справедлив, для тебя должен быть то же, что Аллах)"

Не понятно это слова Ваши или цитата, кавычки не закрыты. Но, так или иначе, согласно исламу, "встретившийся человек" не может и не должен "быть то же, что Аллах". В этом случае это было бы *ширком* - преданием Аллаху сотоварищей - единственным грехом, который, по Корану, Аллах не прощает. Аллах эпитетом, Которого является "Акбар" (Самый Большой) и "Таала" (Всевышний) не может по определению быть подобным человеку, равно как и наоборот.

Другое дело, что ислам предписывает справедливость как часть религии. "О вы, которые уверовали! Будьте стойки [в вашей вере в] Аллаха, свидетельствуя беспристрастно. И пусть ваша ненависть к кому-либо не ведет вас к пристрастию. **Будьте привержены к справедливости, ибо она ближе к богобоязненности. Страшитесь Аллаха, ведь Аллах ведаёт о том, что вы творите**". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 5, строка (аят) 8)

"Ворота Милосердия (см. фото). По-арабски – Баб эр-Рахаме"

Правильнее: Баб ар-Рахмат (а ещё вернее: Баб ур-Рахмат)

"мусульмане ждут прихода Исы Сына Марьям"

Мусульмане ждут **возвращения** Исы сына Марьям

"свидетельствовал р. Беньямин из Туделлы, посетивший Иерусалим при крестоносцах: "На месте, где был самый св. Храм, стоит ныне Темпло-Домино (Храм Господень), над которым Омар, сын Аль-Катаба, построил огромный и чрезвычайно красивый купол. Туда иноверцы не вносят крестов, ни образов, а являются только для совершения молитвы. Против этого здания на западной

стороне находится стена, остаток стены Святая Святых в древнем Храме, называемая Вратами Милосердия; пред этой то стеной, на площадке, евреи собираются для молитвы””

Следовательно, под мусульманским правлением все, включая иудеев, могли посещать Храмовую гору и молиться там. То есть соблюдали договорные отношения и свободу отправления религиозного культа иноверцев.

"12.Трон Мухаммада. – Курси Мухаммад – Кес Мухаммад. Это древняя колонна, вставленная снаружи в восточную стену (хорошо видна со стороны Кедронской долины). По традиции, здесь будет восседать Мухаммад в день страшного суда и будет судить воскресшие души".

Не знаю, о какой традиции Вы пишете, но по Корану и хадисам, в День Суда только Аллах будет судить людей, причём души соединятся с телом. Достаточно даже обратиться к первой главе Корана, повторяемой мусульманами в каждом намазе:

"Хвала Аллаху - Господу [обитателей] миров, милостивому, милосердному, **властителю дня Суда!**" (Коран перевод М-Н. Османова, глава 1, строка (аят) 2-4)

"Говорят, что в этой мечети родился Иисус. На камне одного из столбов есть отпечаток двух пальцев, как будто кто схватился двумя пальцами; говорят, что когда Мария разрешалась от бремени, то схватилась за этот столб двумя пальцами. Эта мечеть известна под именем Мегд-Иса (Колыбель Иисуса)".

Странное утверждение, потому что в Коране однозначно сказано, что от Иисуса Мария разрешилась в отдалении от Храма, хотя и жила там с детства, так как её мать долгое время была бесплодна и дала обет посвятить дитя Богу. Когда же родилась девочка, её отдали в Храм, где она жила, не зная мужчин. Вот почему так странно была для окружающих её беременность.

"Помяни [, Мухаммад,] в Писании (т. е. Коране) Марйам, о том, как она ушла от своих родных в восточном направлении [от дома] и укрылась от них за завесой. Мы послали к ней дух Наш, и он воплотился пред ней в пригожего человека. Она сказала: "Воистину, я уповаю в защите от тебя на Милостивого [Господа], если ты богобоязнен". [Джибрил] ответил: "Воистину, я - только посланник Господа твоего и пришел даровать тебе пречистого мальчика". [Марйам] воскликнула: "Как может у меня родиться мальчик, если меня не касался мужчина и не была я блудницей?" [Джибрил] сказал: "Так оно и будет. Твой Господь изрек : "Это для Меня не представляет труда. [И это ради того,] чтобы [твой сын] был для людей знамением и милостью от Нас ". Это было уже решенное дело. [Марйам] забеременела им (т. е. 'Исой) и удалилась с ним подальше [от людей]. Она подошла к стволу пальмы и, не в силах терпеть родовые схватки, воскликнула: "Как бы я хотела умереть раньше и быть навсегда забытой!" Тогда [Иса] воззвал из лона: "Не тревожься, твой Господь заставил течь возле тебя ручей. Так [пригни] к себе ствол пальмы и потряси его - на тебя посыплются свежие финики. Ешь, пей и радуй взор свой. Если же увидишь какого-нибудь человека, то скажи: "Воистину, я дала Милостивому обет поститься и не стану сегодня ни с кем говорить". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 19, строка (аят) 16-26)

"Сами Соломоновы конюшни – это большие подземные помещения, устроенные царем Иродом для облегчения давления грунта на южную стену и в настоящее время закрыты для посещения".

Название "конюшни", как и само предположение, что это конюшни ошибочно. Институт Храма в Иерусалиме (которому поиски Храма и, как часть его, нахождение "конюшен", жизненно необходимы) после долгого анализа пришёл к выводу, что это гораздо более поздняя постройка.

According to all the systems except the Southern system, the distance between the levels of the Double Gate and the temple was approximately 17 to 23 meters (see Table 13A). If we assume that the Barclay Gate was the entrance to the court then, the difference between the entrance gate, and the temple level was approximately 23 to 27 meters (see Table 13C). This means that the level is twice as high as was mentioned in the sources. In order to resolve the problem of the difference in the heights of the levels, the scholars and scientists assumed that there were tunnels which led from the Hulda and Ciponus Gates to the temple court. However, **in the description in past literature there is no mention of such tunnels.**

The tunnels which exist today, leading from the Double and Triple Gates, are arched constructions from a later period and we can not assume that at the time of the Second Temple there were such tunnels. According to the descriptions in the literature, it seems that people gained entrance directly to the temple court area coming up from the City of David, through the Hulda and Ciponus Gates directly into the temple courts without traversing intervening tunnels behind the gates (which tunnels are there today). This means that if the Double and Triple Gates (+725 meters above sea level) are the Hulda Gate, and the Barclay Gate (+725 m) is the Ciponus Gate, then the level of these three gates is at the original level of the Temple Mount and we have to lower the level of the Temple Mount by at least 11 to 16 meters from the currently existing court level (+737 meters above sea level).

Source: www.templemount.org/tempmt.html

"саракины выстроили"

Верно: "сарацины". Малый энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона: **Сарацины** (латин. *Saraceni*), название народа Счастливой Аравии, упоминаемого Птолемеем; как синоним кочевников-разбойников, было в средние века перенесено на всех арабов, затем и на всех мусульман.

"К числу их принадлежит передаваемый Абу-Бекром ибн-абу-Марьямом рассказ, слышанный им от Атии ибн-Кайса. Посол Божий сказал: "в рай непременно войдет один из моего народа на своих ногах и будучи живым"."

Это не только недостоверный хадис (*ضعيف دايف*) из-за пробелов в цепочке передатчиков, но и противоречащий всему мировоззрению Корана и достоверных хадисов (*باطل батил*). По мнению хадисоведа имама Албани (комментарий №5715 в его книге "Цепочки передатчиков слабых хадисов" (*ас-силсилаху ад-даифа*), этот хадис по всем признакам близок к выдуманному:

يدخل رجل من هذه الأمة الجنة قبل موته - 19446

الراوي: عمر بن الخطاب - خلاصة الدرجة: باطل منكر - المحدث: الألباني - المصدر: السلسلة الضعيفة - الصفحة أو الرقم: 5715

"И вот во время правления халифа Омара в Иерусалиме прибыл караван на поклонение; один из каравана, некий темимит по имени Шерик ибн-Хайян, пошел достать воды для своих спутников. Его ведро упало в колодезь. Он спустился за ним и нашел в колодеце дверь, которая вела в сады. Через эту дверь он вошел в сады, погулял в них и, сорвав лист с дерева, заткнул его за ухо. Затем он возвратился в колодезь, поднялся на верх, пошел к правителю Иерусалимскому и сообщил ему о виденных им садах и как он попал туда. Тот послал с ним людей в колодезь, он спустился с ними, но они двери найти не могли и в сады не попали. Об этом написали Омару. Омар ответил, подтверждая предание о том, что один из этого (т. е. арабского) народа войдет в рай на своих ногах живым, при чем написал: посмотрите на лист; если он высохнет и изменит цвет, то это не райский лист, потому что в раю ничто не увядает. И предание говорит, что лист остался неувядшим".

Сказки! Всё потому же. Укажите источник. Я не отрицаю, что люди, называющие себя мусульманами, в том числе жители Иерусалима, в это искренне верили (или верят), но тогда надо описывать это как поверья, а не как ислам.

"Значительные ремонтные работы были проведены в 1938-1942 годах, когда были заменены старые колонны на новые из белого карарского мрамора – царский подарок "дружественным" мусульманам от итальянского диктатора Муссолини".

Я не раз об этом слышал, но только из еврейских источников. Нет ли какого-либо исторически достоверного свидетельства этому?! Дело в том, что мрамора и без того в достаточном количестве водится в мусульманских землях, для этого совсем не нужен Муссолини, который

пролил немало мусульманской крови и проводил политику выжженной земли в Ливии и Тунисе. Мусульмане отчаянно боролись с ним под предводительством Омара Мухтара (простого учителя Корана), казнённого итальянскими фашистами. (Его блистательно сыграл Энтони Куин в фильме Мустафа Аккада "Омар Мухтар.") Сдаётся мне, что просто пропаганда, чтобы выставить мусульман чуть ли не апологетами фашизма. (Вот и Буш недавно "мусульманскими фашистами" обозвал. Только вот мой дед дошёл до Берлина, вступив в партию в 43-м под Сталинградом и имел орден Красной звезды и медаль За взятие Берлина, а вот его-то дедушка как раз с фашиками в тоже самое время делал бизнес, к примеру, продавая им в Средиземном море топливо для подлодок.)

"Мацтаба дакка"

Верно: Мастаба дакка

"Знатоки преданий сообщают со слов Абу-Зарра следующее: я спросил у посла Божьего, какая первая устроенная на земле мечеть. Он ответил: мечеть в Мекке. Я сказал: а затем какая? Он ответил: Масджид Аль-Акца. Я спросил: сколько времени между ними? Он ответил: сорок лет; но где бы ни застало тебя время молитвы, там и помолись, ибо там благодать..."

Это достоверный хадис:

Narrated Abu Dhar: I said, "O Allah's Apostle! Which mosque was first built on the surface of the earth?" He said, "Al-Masjid-ul-Haram (in Mecca)." I said, "Which was built next?" He replied "The mosque of Al-Aqsa (in Jerusalem) ." I said, "What was the period of construction between the two?" He said, "Forty years." He added, "Wherever (you may be, and) the prayer time becomes due, perform the prayer there, for the best thing is to do so (i.e. to offer the prayers in time)." (Book #55, Hadith #585)

"Сообщается, что Абу Зарр, да будет доволен им Аллах, сказал: «(Однажды) я спросил: "О посланник Аллаха, какая ме-четь была построена на земле первой?" Он ответил: "Запретная мечеть /Аль-масджид аль-харам/". Я спросил: "А после неё?" Он ответил: "Отдалённая мечеть /Аль-масджид аль-акса/". Я спросил: "А сколько (лет прошло) между (построением) одной и другой?" Он ответил: "Сорок лет", (после чего добавил): "Где бы ни застало тебя (время) молитвы, совершай её, ибо **в ЭТОМ** благо»».

Этот хадис часто передёргивают в толковании. Как Вы верно писали, словом "масджид" мусульмане называют любое "место поклонения" (от слова *سجدة* "саджада" - земной поклон). По исламу, Адам построил Каабу первым храмом на Земле, а через сорок лет было построено место поклонения на Храмовой горе (вернее, наверное, сказать на плато). После Потопа, разумеется, всё разрушилось, и потом Авраам восстановил Каабу, по сути, выстроив её заново.

По Библии Давид купил место под Храм на месте евуссейского гумно. В тоже время, по Библии, на этом же месте Авраам был готов принести в жертву сына. Возникает вопрос: оставил ли бы библейский патриарх место значимого события после этого? Я предполагаю, что Храм, выстроенный Соломоном, был восстановлением более древнего храма на этом месте. Я не могу этого доказать, кроме как "свято место пусто не бывает".

"строение скорее напоминает мавзолей, по-арабски "кубба""

قبة "Кубба(т)" по-арабски "купол", а мавзолей будет مقبرة "магбара", от слова قبر "габр" - могила.

"и тогда Омар обратился к одному старому еврею и тот отвел его на Храмовую гору, которая была полна мусора и терней, так что халиф вынужден был ползти на коленях, и вот тогда он почувствовал, что находится на Святыне"

И всегда из кустов появляется "один старый еврей". Интересно, это всегда один и тот же еврей или разные? ;о)

Странное описание по двум причинам. Во-первых, при византийцах евреи не допускались в Иерусалим. Во-вторых, есть множество описаний, что именно патриарх Сафроний лично отвёл халифа на место бывшего Храма.

Омар вошёл в Иерусалим пешком, ведя на верёвке осла со слугой, с которым они попеременно сидели на осле, так что ползти на коленях к третьей святыне ему было не проблемой, а честью.

"По традиционному воззрению, это ночное путешествие считается чудом, хотя сам Мухаммад своим учением ничего не говорит о чудесах. Вероятно, он хотел рассказать сон."

Я уже касался темы Перенесения выше. Безусловно, ислам признаёт чудеса. Они бывают от Бога и тогда это *كرامة* *карамат* - "достоинство", "великодушие", "благородство", самое большое из которых откровение и сила, данная пророкам. И бывают чудеса от шайтана, тогда это *سحر* *сеһр* - "колдовство", "магия", "чародейство". По исламу, каждому пророку Бог даёт совершать чудеса по воле Его, что и служит доказательством пророчества. Моисей, по Корану, совершал чудеса жезлом, Иисус оживлял мёртвых, у пророка Мухаммеда чудом был ниспосланный ему - неграмотному - Коран. Кроме того, в ответ на просьбу о чуде он расколол и соединил Луну, о чём повествует Коран. Были и другие чудесные явления. Но главным и живым по сей день чудом был и остаётся Коран, каждая строка главы которого называется "айа(т)", что и есть в переводе "знамение", "чудо". Вера в чудеса от Бога - неперемненное условие исламской веры.

"Близок Судный час, и месяц раскололся. Но они (т.е. многобожники), если увидят какое-либо знамение, то отворачиваются и говорят: "Настоящее колдовство". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 54, строка (аят) 1-2)

"The Hour has drawn near, and the moon has been cleft asunder (the people of Makkah requested Prophet Muhammad to show them a miracle, so he showed them the splitting of the moon). (Qur'an, Chapter #54, Verse #1)

"По преданию, Мухаммад при встрече с Иисусом особенно долго смотрел на Него и старался как можно лучше запомнить Его облик, чтобы потом не спутать Его с антихристом".

Нет такого предания, как нет и хадиса. Пророк и в самом деле говорил, что Иисус был больше всего похож на одного из его сподвижников, Моисей - на другого, а Авраам на него самого.

Но спутать Антихриста с Христом невозможно! Антихрист (ар. Даджджал) будет одноглазым, а на лбу между бровей у него будет написано слово *كافر* "кяфир" ("безверный", дословно: "скрывающий (прячущий, покрывающий, закрывающий) истину") так, что даже неграмотные мусульмане смогут это прочесть.

"Но я думаю, что Иерусалимскому судье, хотя и жившему спустя тысячу лет с тех времен, следовало бы опираться более на показания живших тогда свидетелей, а не на ревностные чувства мусульман. О том, что было на Храмовой горе до пришествия мусульман и как она почиталась христианами, свидетельствует в 333 году пилигрим из Бордо"

А я думаю, что давний родственник защитницы зверушек Бриджид, пилигрим Бордо всё-таки описывал события 333 года, в то время как иерусалимский судья описывал события 637 года, хотя и спустя тысячу лет. За 304 года всякое могло произойти, в том числе и засорение Храмовой горы. То, что христиане видели в разрушении Храма торжество учения и пророчества Христа не секрет. В качестве примера предлагаю один христианский текст воспевающий разрушение Второго Храма: Опарин А.А. Судьи, приговорившие себя. Археология Нового Завета, Часть IV. Свидетели, Глава 5 "Свидетельство храма, которого нет" (<http://nauka.bible.com.ua/sud/sud4-05.htm>), который также можно найти в приложении к письму.

"Рассказывают, что при этой двери видели молящегося Хидра (Илию)."

Илия в Коране именуется Ильяс (и единожды Ильясин). Коранический персонаж Хыдр ни с кем из библейских персонажей не идентифицируется.

"В Первую мировую войну Джамаль-паша забрал этот камень из мечети, и сейчас неизвестно его местонахождение".

Вот и начался с тех пор базар-вокзал! ;о)

"В ней есть также реликварий – серебряная коробка, в которой хранятся три волоса из бороды Мухаммада. В 1609 году султан Ахмед I передал его в дар мечети. 27 числа священного месяца Рамадан эту реликвию показывают молящимся. По преданию, в прошлом здесь хранилось также знамя и меч пророка".

Увы, но достоверность этих реликвий подтвердить уже практически невозможно.

"Идрис – в Коране это пророк и праведник, отождествляемый с Библейским Енохом. Он обманул ангела смерти и проник в рай живым, и за свою верность Аллаху был оставлен там".

"Каждый непременно вкусит смерть. И, воистину, в День воскресения вы, будете сполна вознаграждены. Тот, кто будет отрешен от огня и введен в рай, обретет блаженство. А земная жизнь - лишь [преходящая] утеха обольщением. ". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 3, строки (аяты) 185)

"Everyone shall taste death. And only on the Day of Resurrection shall you be paid your wages in full. And whoever is removed away from the Fire and admitted to Paradise, he indeed is successful. The life of this world is only the enjoyment of deception (a deceiving thing)." (Qur'an, Chapter #3, Verse #185)

Думаю, комментарии излишни. Или укажите источник.

"Илии, которого арабы называют аль-Хадр (Зеленый – священный цвет рая)"

Илию называют Ильяс. Аль-Хыр инной персонаж. Зелёный цвет ни в Коране, ни в хадисах с Раем никак не ассоциируется.

"По христианской традиции, в этом гроте явился архангел Гавриил первосвященнику Захарии, будущему отцу Иоанна Крестителя и объявил ему о предстоящем рождении сына".

"[Эта сура] - сообщение о милости Господа твоего рабу Его Закарии, когда он воззвал к своему Господу тайно, воскликнув: "Господи! Воистину, кости мои иссыхают, и заблестала [уже] голова сединой. А помню, раньше мольбы мои к Тебе, Господи, не оставались без ответа. Воистину, я опасюсь [поведения] моих родственников после моей [смерти], ведь жена моя бесплодна. Даруй же мне наследника Своей милостью, который наследует и мне, и роду Йа'куба, и сделай его, Господи, угодным [Тебе]". [Раздался глас]: "О Закарийя! Воистину, Мы радуем тебя вестью о мальчике, имя которому Йахйа. Мы не породили прежде кого-либо с этим именем". [Закарийя] воскликнул: "Господи! Как может быть у меня мальчик, в то время как моя жена бесплодна, а я немощен от старости?" [Джибрил сказал]: "Так решил твой Господь: "Это для Меня не представляет труда. Ведь Я сотворил тебя до этого, хотя ты и был ничем"". [Закарийя] сказал: "Господи! Укажи мне знамение". Он ответил: "Знамение для тебя состоит в том, чтобы не говорить с людьми три ночи [и дня], не будучи лишенным дара речи".[Закарийя] вышел из алтаря к своим людям и дал им понять [жестами]: "Славьте [Господа] утром и вечером". [Через два года после рождения Йахйи Аллах сказал]: "О Йахйа! Крепко держись [установлении] Писания (т. е. Торы)", - и Мы даровали ему мудрость (т. е. пророческий сан) в младенческом возрасте, а также сострадание [к людям] от Нас и чистоту, и был он благочестивым, почтительным к родителям и не был ни гордецом, ни ослушником. Благополучие ему [от Аллаха] и в день, когда он родился, и в день смерти, и в [Судный] день, когда будет воскрешен к жизни". (Коран перевод М-Н. Османова, глава 19, строки (аяты) 2-15)

"Минбар э-Цеф"

Верно: ас-Саф

"верховным судьей Бухран эд-Дином"

Опечатка. Бурхан ад-Дином

"правитель Дамаска Муаззам Иса из дома Айюбов"

Верно: из династии Айюбидов

"аль-Малик ан-Нацер ас-Султан Цалах эд-Дин Юсуп

Верно: ан-Наср и Салах ад-Дин

"Ее называют также Куббат Фатима, по имени дочери Мухаммада Фатимы, которая находилась здесь среди других пророков-посланцев, чудесным образом прибывших сюда, чтобы созерцать священный момент вознесения "аль-Мирадж аш-Шараф"."

Нет такого ни в Коране, ни в хадисах. Укажите источник!

"ведь за всю историю на Храмовой горе ни разу не были проведены археологические раскопки".

И слава Богу!

"Некоторые традиции связывают ее также и со святым Георгием, которого чтут мусульмане"

Образ святого Георгия ни с каким мусульманским персонажем не совпадает. Укажите источник.

"Капелла построена султаном аль-Малик ас-Салех Наджимом эд-Дином Айюбом"

Верно: Наджим эд-Дином. Наджмуддин ("Звезда Религии") цельное имя, склоняется только окончание второй части.

"Его вдова Шагир эд-Дур, женщина довольно-таки крутого нрава, своего рода леди Макбет Востока, вышла замуж за султана Айбака (князь Луны) и в 1250 году убила его в ванне, а сама взошла на престол вместо него".

Крутая тётя. Только есть один нюанс. Все султаны Турции носили ещё и титул халифа, а потому не могли быть женщинами по определению, не говоря о хадисе пророка: "Горе той стране, которой правит женщина". Так что женщин среди султанов Турции никогда не было. Утверждать такое, всё равно, что утверждать, что женщина стала Папой Римским или кардиналом. Укажите источник!

Мацтабат ат-Тейн

Верно: Мастабат

"в северо-западном углу площадки "Муцала""

Верно: "Мусалля" ("молельня" от слова "саят" - молитва)

"Ханака – это своего рода мусульманский монастырь, обитель дервишей, была построена во дни правления Цадах эд-Дина, поэтому ее иначе называют Ханкет Цалахия. При мамелюкском правителе аль-Малике э-Нацере Мухаммаде ибн-Калауне, в 1341 году, Ханака была значительно увеличена и улучшена, о чем сообщается в надписи над михрабом."

Верно: Салах ад-Дин, Салахия и ан-Наср.

С уважением,

Хасан

«...больше всех дружелюбны к уверовавшим [т.е. мусульманам] те, которые говорят: "Воистину, мы - христиане". Это оттого, что среди них есть иереи и монахи и что они не высокомерны. И когда они слышат то, что ниспослано Посланнику, видно, как их глаза наполняются слезами по причине того, что они узнают из истины. И они говорят: "Господи наши! Мы уверовали. Так запиши нас с теми, кто

свидетельствует [об истине]. А почему бы нам не верить в Аллаха и в истину, которая явилась к нам? Ведь мы жаждем, чтобы Господь ввел нас [в Рай] вместе с праведными людьми"».

(Коран, Глава 5, строки 82-84, перевод М-Н. Османова)
